

	DIN EN 60335-2-31 (VDE 0700 Teil 31)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 97.040.20 Ersatz für DIN EN 60335-2-31 (VDE 0700 Teil 31):1998-01 und DIN EN 60335-2-31/A1 (VDE 0700 Teil 31/A1):1999-11 Siehe jedoch Vorwort Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2-31: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben (IEC 60335-2-31:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-31:2003 Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-31: Particular requirements for range hoods (IEC 60335-2-31:2002); German version EN 60335-2-31:2003 Appareils électrodomestiques et analogues — Sécurité — Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine (CEI 60335-2-31:2002); Version allemande EN 60335-2-31:2003 Gesamtumfang 16 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Nationales Vorwort

Beginn der Gültigkeit

Die EN 60335-2-31 wurde am 2003-05-01 angenommen.

Diese Norm gilt in Verbindung mit **DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):2003-07**.

Daneben darf **DIN EN 60335-2-31 (VDE 0700 Teil 31):1998-01** und **DIN EN 60335-2-31/A1 (VDE 0700 Teil 31/A1):1999-11** noch bis 2006-05-01 angewendet werden.

Norm-Inhalt war veröffentlicht als DIN IEC 61/1700/CDV (VDE 0700 Teil 31/A2):2000-03.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.11 „Motorische Geräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60335-2-31 (VDE 0700 Teil 31):1998-01** und **DIN EN 60335-2-31/A1 (VDE 0700 Teil 31/A1):1999-11** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Übernahme der von CENELEC ohne irgendeine Änderung als Europäische Norm angenommenen 4. Ausgabe der IEC 60335-2-31:2002 und
- b) Anpassung an die 4. Ausgabe der **IEC 60335-1:2001**, die von CENELEC am 2002-07-02 mit gemeinsamen Abänderungen als 3. Ausgabe **EN 60335-1** angenommen wurde. Wesentliche Änderungen sind:
 - 1) geänderte Gliederung, der Abschnitt 14 „Transiente Überspannungen“ und der Anhang A „Stückprüfungen“ wurden z. B. neu aufgenommen,
 - 2) Angleichung des Abschnitts 29 „Luftstrecken, Kriechstrecken und feste Isolierung“ an die Anforderungen aus der Isolationskoordination,
 - 3) Überarbeitung der Prüfungen hinsichtlich Brandgefahren im Abschnitt 30 „Wärme- und Feuerbeständigkeit“.

Frühere Ausgaben

DIN 57730-2ZF (VDE 0730 Teil 2ZF):1979-10

DIN VDE 0700-31 (VDE 0700 Teil 31):1985-10, 1987-10, 1992-03

DIN 60335-2-31/A1 (VDE 0700 Teil 31/A1):1993-06

DIN EN 60335-2-31/A51 (VDE 0700 Teil 31/A2):1996-02

DIN EN 60335-2-31 (VDE 0700 Teil 31):1998-01

DIN EN 60335-2-31/A1 (VDE 0700 Teil 31/A1):1999-11

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:2002	IEC 60335-1:2001	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):2003-07	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-2-65:2003	IEC 60335-2-65:2002	DIN EN 60335-2-65 (VDE 0700 Teil 65): zz. im Druck	VDE 0700 Teil 65
EN 60335-2-99:2003	IEC 60335-2-99:2003	DIN EN 60335-2-99 (VDE 0700 Teil 99):2004-04	VDE 0700 Teil 99
EN 60417-1:1998	IEC 60417-1:1998	DIN EN 60417-1:2000-05	–
EN 60695-2-11:2001	IEC 60695-2-11:2000	DIN EN 60695-2-11 (VDE 0471 Teil 2-11):2001-11	VDE 0471 Teil 2-11
EN 60695-11-10:1999	IEC 60695-11-10:1999	DIN EN 60695-11-10 (VDE 0471 Teil 11-10):2000-01	VDE 0471 Teil 11-10
HD 21	IEC 60227	Normen der Reihe DIN VDE 0281 (VDE 0281)	VDE 0281
HD 22	IEC 60245	Normen der Reihe DIN VDE 0282 (VDE 0282)	VDE 0282
HD 516 S2:1997 + A1:2003	–	DIN VDE 0298-300 (VDE 0298 Teil 300)	VDE 0298-300

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2001, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2002.

DIN EN 60335-2-31 (VDE 0700 Teil 31):2004

DIN EN 60335-2-65 (VDE 0700 Teil 65), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 65: Besondere Anforderungen für Luftreinigungsgeräte (IEC 60335-2-65:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-65:2003.*

DIN EN 60335-2-99 (VDE 0700 Teil 99), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-99: Besondere Anforderungen für elektrische Dunstabzugshauben für den gewerblichen Gebrauch (IEC 60335-2-99:2003); Deutsche Fassung EN 60335-2-99:2003.*

DIN EN 60417-1, *Graphische Symbole für Betriebsmittel – Teil 1: Übersicht und Anwendung (IEC 60417-1:1998); Dreisprachige Fassung EN 60417-1:1998.*

DIN EN 60695-2-11 (VDE 0471 Teil 2-11), *Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Prüfung mit dem Glühdraht zur Entflammbarkeit von Enderzeugnissen (IEC 60695-2-11:2000); Deutsche Fassung EN 60695-2-11:2001.*

DIN EN 60695-11-10 (VDE 0471 Teil 11-10), *Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Prüfflammen – Prüfverfahren mit 50-W-Prüfflamme horizontal und vertikal (IEC 60695-11-10:1999); Deutsche Fassung EN 60695-11-10:1999.*

Normen der Reihe DIN VDE 0281 (VDE 0281), *Polyvinylchlorid-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V.*

Normen der Reihe DIN VDE 0282 (VDE 0282), *Gummi-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V.*

DIN VDE 0298-300 (VDE 0298 Teil 300), *Leitfaden für die Verwendung harmonisierter Niederspannungsstarkstromleitungen; Deutsche Fassung HD 516 S2:1997 + A1:2003.*

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-31: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben
(IEC 60335-2-31:2002)

Household and similar electrical appliances —
Safety
Part 2-31: Particular requirements for range
hoods
(IEC 60335-2-31:2002)

Appareils électrodomestiques et analogues —
Sécurité
Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes
de cuisine
(CEI 60335-2-31:2002)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-05-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2003 CENELEC — Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60335-2-31:2003 D

AVA Documents
Document Sharing Hub